

ארז וולק

erez.volk@gmail.com

תקציר

מתרגם ועורך תרגומי ספרות ושירת מאנגלית, גרמנית, ספרדית, פורטוגזית וצרפתית לעברית, מהנדס תוכנה ובלשן.

השכלה

תואר ראשון בהצטיינות במתמטיקה ומדעי המחשב, אוניברסיטת תל אביב, 1995.
תואר שני בהצטיינות יתרה בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2007.
לימודי תרגום ועריכת תרגום, אוניברסיטת תל אביב, 2009.
דוקטורט בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2011.

תרגומים

מאנגלית

- 1 **חייו המשונים של אלברט נובס** מאות ג'ורג' מודר. זיקית, 2013.
2 **ציביליזציה: המערב וכל השאר** מאות ניל פרגוסון. עם עובד, 2013.
3 **ללכת בשדות הכהולים** מאות קליפור קיגן. זיקית, 2015.
4 **טוהר מאות גיונתן פרנוז**. עם עובד, 2017.
5 **העיר העשרים ושבע** מאות גיונתן פרנוז. עם עובד, 2018.
6 **1984** מאות ג'ורג' אורוול. עם עובד, 2019.
7 **רכוש רודף [השירים]** מאות א"ס באיט. זמורה-ביתן, 2019.
8 **יוםנו של בן חמישים** מאות הנרי ג'יימס. תשע נשות, 2019.
9 **קאנגי מא' ועד ת' מאות ג'יימס ר' הייזיג וארו וולק.** פמ' ספרים, 2019.
10 **ዲקוד של לבנים** מאות פול בייטי. עם עובד, 2021.
11 **הנתניהו** מאות ג'ושוע כהן. הבה לאור, 2021.

גרמנית

- 22 **גארו** מאות לאוני סואן. עם עובד, 2011.
23 **מותו של היריב** מאות האנס קיילסון. כתר, 2013.
24 **בדרכ כל הכל מהר** מאות קריסטופר קלפליה. כתר, 2013.
25 **האחים טאנר** מאות רוברט ואלזר. עם עובד, 2016.
- 26 **על סוף הבדיקות** מאות בנדיקט ולס. הקיבוץ המאוחד, 2017.
27 **תודה רבה על החיים** מאות סיביל ברג. עם עובד, 2018.
28 **פלשתינה היום: יומן מסע מאביב 1907** 1907 מאות זיאן (יונה) פישר. כרמל, 2018.

“קלאוס פיימן קונה מכנסיים והולך אליו לאכול”	33
מאת תום ברנהרד. בתוך: הבה להבא 00021. מקום לשירה, 2023.	34
דמדומי העולם מאת ורנר הרצוג. בבל, 2024.	35
בית ספר לברברים מאת אריקה מאן. אפרסמן, 2024.	36
. אוסטנדה מאת פולקר ויידרמן. אפרסמן, 2024.	

גורי מאת לאוני סואן. עם עובד, 2019.	29
שלומפ מאת הנס רוברט גרים. אפרילסמן, 2021.	30
כמעט גאנוי מאת בנדיקט וולס. הקיבוץ המאוחד, .2021	31
"המיקורגל שלכם" מאת פיליפ שנטלר. בתוק: צודק מי שצוחק. פרויקט הסיפור הקצר, 2021.	32

עשרה ימים בירה מאת סרכיו ביסיו. תשע נשות,	43
.2017	
סמכ עלי מאת מריו לבררו. תשע נשות, 2017	44
פלופ מאת רפאל פינדו. תשע נשות, 2017	45
חובנות פתוחים מאת מרטין קוהן. תשע נשות,	46
.2019	
פסיכומגיה (חלק ב') מאת אלאנדרו חוררובסקי.	47
פראג, 2022	
החותם מאת גבריאל ממאני מגנה. לוקס, 2023	48
הנאות הריק מאת מריו לבררו. תשע נשות, 2024	49
בנייה דודות מאת אורורה ונטוריין. לוקס, 2024	50

מספרדית	37	אהובתו היהודיה של מוסוליני מאת דניאל גוטמן.
זמורה-ביתן, 2009.	38	הסימפוניה העשירית מאת יוזף גלינק. זמורה-ביתן, .2010.
האיש הבוגד מאת בונרדו אצ'אגה. זמורה-ביתן, .2011	39	ארמנון חצות מאת קרלוס רואיס סאפון. זמורה-ביתן, .2012
אורות ספטMBER מאת קרלוס רואיס סאפון. זמורה- ביתן, 2013.	40	"המרפסת" מאת פלייסברטו ארנדטס. בתוך: מוזרים. תשע נשמות, 2016.

53 מדרגות איסטנבול מאת טיאגו סלזר. זמורה-ביתן,
2020.

54 למילה מציאות אין משמעות: מניפסטים מאת
פרננדו פסואה. הבה לאור, 2022.

51 מפורטונויזת הסרטן הגדלן מאט ז'וואו גימראס רוזה. הקיבוץ המאוחד, 2016.

52 הדברים הראשונים מאט ברונו ויירה אמרל. פן ספרים, 2019.

האנאלפביתית מאת אגוטה קריםטוף. תשע' נשות,	58
.2021	
פסיכומגיה (חלק א') מאת אלחנדרו הודורובסקי.	59
.2022	
פראג, ציוויליזציות מאת לורן בינה. עם עובד, 2023.	60
נוכחות מאת קרולין בונגראן. זמורה-ביתן, 2025.	61

מצרפתית

55 הגיבן מנוטרדאם מאט ויקטור הוגו. פן ספרים,
2013.

56 בלונדרנויות גבוחות מאט זאן אשנו. לוקוס, 2017.

57 הפונקציה השבעית של השפה מאט לורן בינה.
זומרה-ביטן, 2018.

⁶² מרווחת השחף מאות אנטוב צ'קוב. תאטרון באר-שבע, 2009.